



隨附郵寄投票資訊！



Massachusetts 州

選民資訊

2020 年選票議題

州選舉

2020 年 11 月 3 日，週二

隨附郵寄選民登記表！



Massachusetts 州線上登記投票

registertovotema.com

出版人

William Francis Galvin

州務卿



The Commonwealth of Massachusetts
Secretary of the Commonwealth
State House, Boston, Massachusetts 02133

William Francis Galvin
Secretary of the Commonwealth

親愛的選民：

對所有公民而言，這是充滿挑戰的一年，但與過去面臨困難時期一樣，Massachusetts 公民總是勇於時常面對挑戰，絕不允許任何情況阻止他們發表自己的意見，行使選擇領導人及做出政策決定的權利。

今年，為幫助選民參與選舉，我啟動了新程序，為選民提供更多選擇。我們已推出郵寄投票，作為一項新選擇，延長提前投票日期，從 10 月 17 日至 10 月 30 日均可投票，並在努力確保那些選擇在 2020 年 11 月 3 日親自投票的人能夠安全地投票。所有投票站的開門時間為早上 7:00 至晚上 8:00。

如果您尚未登記投票，或因搬家需要重新登記，我們隨本文附上一份表格，可供您填寫後寄回，或如果您持有 Massachusetts 州駕照或身份證明，您可在以下網站上登記以進行線上投票：www.RegisterToVoteMA.com。州法律規定您必須在 2020 年 10 月 24 日之前完成登記，以確保您的姓名出現在投票名單上。您也可在我們的網站上查看選民登記狀況。

在州選票上將列出兩個具約束力的全州選票議題。2020 年官方《選民資訊》手冊列出每個議題，以及擬議法律全文、贊成 (yes) 票或反對 (no) 票之涵義說明、每個議題的概要以及贊成和反對每個議題的簡要論據。此資訊將協助您作出深思熟慮的決定，然後再投票。如您願意，您甚至可以將這本手冊帶到投票亭。

此手冊包含有關即將到來的選舉的重要資訊。您在此次選舉中做出的選擇將會影響有關我們國家 / 州和當地社區的政府政策路線。您選擇的領導人將會做出影響您和您的家庭的重要決策。我強烈建議您參與此次選舉流程，您的投票不可忽視。

請投票並行使民主制度最基本的權利。

真誠的，

William Francis Galvin
麻州州務卿

列入 2020 年選票的職務

總統 / 副總統

國會參議員

國會代表

州長顧問

常設法院參議員

常設法院代表

遺囑驗證登記官

縣委員

(僅 Barnstable · Bristol · Dukes · Norfolk 與 Plymouth 縣)、
或 Franklin 政府委員會 (僅 Franklin 縣)

縣財政部長

(僅 Bristol · Dukes · Norfolk 與 Plymouth 縣)

警長

(僅 Norfolk 縣 - 填補空缺職位)

登記投票的截止日期！

請造訪以下網站，查看您的選民登記狀況

www.RegistertovoteMA.com

如尚未登記，您可使用隨附的表格進行登記，但此表必須蓋有**2020年10月24日**之前的郵戳，您方有資格在州選舉中投票。



隨附郵寄選民登記表！

如需收到額外的郵寄選民登記表，請造訪我們的網站：www.sec.state.ma.us/ele，或致電選務部，電話號碼：617-727-2828或1-800-462-VOTE。

內容

議題1 - 機動車輛機械資料.....	4	擔任投票站工作人員.....	18
議題2 - 選擇投票排名.....	7	軍人和海外選民.....	18
2020投票.....	12	如果您是投資詐騙的受害者.....	19
選民登記.....	12	Massachusetts州州務卿之服務.....	20
郵寄投票.....	13	幫助家暴受害者.....	21
親自提前投票.....	14	Massachusetts州選民權利法案.....	22
選舉日投票.....	15	選民核對表.....	23
常見問題.....	16		
遏制病菌傳播.....	17		

សូមយកចិត្តទុកដាក់! ប្រសិនបើអ្នកចង់បានឯកសារនេះជាភាសាខ្មែរ សូមអ្នកទូរស័ព្ទទៅលេខ
617-727-2828 ឬ 1-800-462-VOTE (8683) ។

¡Atención! Si desea recibir este folleto en Español, llame al
617-727-2828 o al 1-800-462-VOTE (8683).

請注意！如果您希望索取本手冊的中文譯本，請致電 617-727-2828 或
1-800-462-8683。

1

議題 1：動議聯名書提議之法律

機動車輛機械資料

您是否核准下文概述之法律？州參議院或眾議院於 2020 年 5 月 5 日當日或之前未就該法律投票。

概要

根據法律規定，概要由州司法部長撰寫。

本擬議法律將要求為機動車車主以及獨立維修設施提供更多權限，以傳收與車輛維護和修理有關的機械數據。

自2022年新款車型開始，本擬議法律將要求在Massachusetts州銷售機動車的製造商在任何使用遠程信息處理系統（收集機械數據並將其無線傳輸到遠程服務器）的車輛中裝備標準化開放式訪問數據平台。安裝遠程信息處理系統的機動車車主將可以通過移動設備應用程序傳收機械數據。在車主授權下，獨立維修設施（與製造商無附屬關係）和獨立經銷店能夠從車輛中檢索機械數據並向該車輛發送指令，以進行維修、保養和診斷測試。

根據本擬議法律，除非該授權程序是針對所有品牌和型號機動車的標準化數據且由非製造商附屬機構進行管理，否則製造商只能在車主或維修設施能夠傳收車載診斷

系統機械數據之後才能要求授權。

本擬議法律將要求州總檢察長為準機動車車主和承租人準備一份通知，對遠程信息處理系統以及與傳收車輛機械數據相關的本擬議法律要求進行解釋。根據本擬議法律，經銷商必須在出售或租賃車輛之前向準車主提供該通知，且準車主必須確認已收到該通知。如果機動車經銷商未能遵守這些通知要求，則會受到相應許可證頒發機構的製裁。

機動車車主和獨立維修設施可以通過州消費者保護法強制執行該法律，並追究三倍損害賠償或每次10,000美元的民事罰款（以較高者為準）。

您的

投票將起什麼

作用

根據法律規定，「贊成」(yes)票或「反對」(no)票之涵義說明由州司法部長和州務卿共同撰寫。

投贊成票為機動車輛所有者與獨立維修機構提供更多存取無線傳輸的機械資料的權限，這些資料與其車輛維護及維修相關。

投反對票不會對與存取無線傳輸的車輛機械資料相關的法律進行任何變更。

財務

影響說明

根據法律規定，財政影響說明由行政和財政執行辦公室撰寫。

擬議法律不會給州政府和市政府財政帶來任何明顯、重要的財政影響。

議題 1：動議聯名書提議之法律

論據 ▶ 根據法律規定，每個議題的支持者和反對者應當撰寫150個字的論據，以表達其觀點。Massachusetts州州府不簽名支持此類論據，亦不保證此類論據所做陳述的真實性或準確性。撰寫每項論據的個人和組織之名稱，以及其他對每項論據的書面評論均在州務卿辦公廳存檔。

贊成論據：對維修權投贊成票將確保隨著技術的發展，駕駛人可繼續在其希望的地方修理汽車。

我們在2012年通過了第一部《維修權法》，但隨著新車愈來愈電腦化，汽車製造商正在利用法律漏洞來限制傳收診斷問題、進行維修和維護所需的資料。

這意味著車主將不得不面臨更昂貴的經銷商維修方案。請投贊成票，以保護獨立的維修店，並確保您能夠四處比價。

投票贊成票表示僅提供存取機械和維修資訊的權限，而不提供個人資訊。

投贊成票將確保即使在汽車結構變得更加電腦化的情況下，您仍可選擇是否向當地獨立的維修店提供修理您的汽車所需的維修資訊。

您的汽車屬於您，您已支付其款項，您應該能夠在您希望的地方來維修它。

Tommy Hickey
Massachusetts Right to Repair
9 Park Street, #5
Boston, MA 02108
617-248-9772
massrighttorepair.org

反對論據：在問題1上投反對票，以保護您的隱私、安全和家人。

問題1與維修汽車無關。問題1是指由想收集您的個人車輛資訊並想遠端存取這些資訊的第三方進行資料抓取，包括即時位置資料。

反對家庭暴力的人士警告說，這些資訊可能導致極大危險。Massachusetts反對性侵犯與家庭暴力聯盟的Jane Doe寫道：「存取車輛資料，特別是通話記錄和GPS位置，可以成為實施虐待行為的人掌握跟蹤和監視受害者所需的工具。」在加州反對性侵犯聯盟警告說「從這些資訊來看，第三方，性侵犯者可能會跟蹤和/或傷害受害者。」之後，在加州另外一項類似提議未被通過。

隱私權倡導者、網路安全專家以及反家庭暴力倡導團隊強烈建議您在問題1上投反對票。

Steve McElhinne
Coalition for Safe and Secure Data
177 Milk Street, Suite 610
Boston, MA 02109
617-398-0281
Safeandsecuredata.org

議題全文

經人民及其授權而制定：

第1節特此對《普通法》第93K章第1節進行修訂，在「製造商」定義之後插入以下定義：—

「機械數據」，指用於車輛診斷、維修或保養，或者與之相關的由機動車生成、存儲或傳輸的任何機動車專用數據，包括遠程信息處理系統數據。特此對所述第93K章第1節內容進行進一步修訂，在「車主」定義之後插入以下新定義：—

「遠程信息處理系統」，指機動車輛內收集車輛運行所生成信息並傳輸此類信息的任何系統，在本章中稱為「遠程信息處理系統數據」；該系統利用無線信號與存儲該數據的遠程接收點進行溝通。

第2節特此對第93K章第2(d)(1)節內容進行修訂，

在其結尾處插入以下新內容：儘管前款有所規定，但仍應對機動車車主和獨立修理設施訪問車載診斷系統進行標準化，並且不需要製造商的任何直接或間接授權，除非傳收機動車網絡以及車載診斷系統的該授權系統已在全州範圍內所售全部品牌和型號車輛中進行了標準化，並且由非製造商附屬機構進行管理。

第3節特此對第93K章內容進行修訂，刪除第2節第(f)小節，並在原位插入以下內容：—

(f)自2022年及以後車型開始，在州內銷售附帶遠程信息處理系統的機動車製造商，包括總重超過14,000磅的重型車輛，必須在其銷售的所有品牌和型號的此類機動車內配備可互動操作的、標準化的、開放的傳收平台。該平台應該能夠通過直接數

議題 1：動議聯名書提議之法律

議題全文 (續)

據連接將所有直接來自汽車的機械數據安全傳遞到平台上。車主應該可以通過移動設備應用程序直接傳收該平台，並且在車主授權下，任何獨立維修設施或者根據第140章第58節之規定獲得許可的1級經銷商均可直接傳收所有機械數據；但傳收時間僅限於修理完成時間或車主以維護、診斷和修理機動車為目的而同意的時限範圍。如果以維護、診斷和維修為目的，該傳收應該能夠將指令發送到車載組件。

第4節特此對第93K章內容進行修訂，在第2節第(f)小節之後增加以下內容：

(g)特此指示總檢察長為準車主準備一份機動車遠程信息處理系統通知，包括但不限於以下內容：(i)汽車遠程信息處理及其用途說明；(ii)由遠程信息處理系統收集、存儲和傳輸的機械數據說明書；(iii)能夠讓準車主通過移動設備傳收車輛機械數據；以及(iv)車主有權授權獨立維修設施傳收車輛機械數據，以對車輛進行診斷、維修和保養。該遠程信息處理系統通知應經過準車主簽名，以證明其已閱讀過。

(h)出售或租賃裝載遠程信息處理系統的車輛時，持有第140章第58節所定義的1級或2級許可證的經銷商應向準車主提供該汽車遠程信息處理系統通知，獲得準車主簽名，證明他或她已閱讀過該通知，然後將簽署後的通知副本提供給車主。根據第140章第59節之規定，未遵守本小節規定之經銷商應接受經銷商許可證頒發機構的任何處罰措施，最高可以吊銷許可證。

第5節特此對第93K章第6節內容進行修訂，在其結尾處增加以下內容：—

(e)儘管有(b)和(c)小節之規定，但因違反第2節第(d)(1)或(f)小節之規定而被拒絕傳收機械數據的任何車主或其授權獨立維修設施均可提交民事訴訟，根據法律規定尋求任何補救措施，包括第93A章授權的任何補救措施。因違反所述小節之規定而被拒絕傳收時，每次可獲得損失額三倍的賠償金或10,000美元，以金額較大者為準。

2

議題 2：動議聯名書提議之法律

選擇投票排名

您是否核准下文概述之法律？州參議院或眾議院於 2020 年 5 月 5 日當日或之前未就該法律投票。

概要

根據法律規定，概要由州司法部長撰寫。

本擬議法律將執行一套名為「優先選擇投票」的投票系統；該系統中，選民將根據偏好順序對一名或多名候選人進行排名。自2022年起，所有Massachusetts州辦事處、州立法辦公室、聯邦國會辦公室，以及其他特定辦公室民選官員的初選和普選都將使用優先選擇投票。總統選舉、縣專員選舉或區域性學區委員會成員選舉不使用優先選擇投票。

根據本擬議法律，投票將進行一系列輪次的點票排名。第一輪中，如果一名候選人的首位排名得票比例超過50%，則宣佈該候選人獲勝，無需進行其他輪次點票。如果沒有任何候選人的首位排名得票比例超過50%，則首位排名得票最少的一名或多名候選人將被淘汰；下一輪點票中，落選候選人所獲得的首位排名選票將被計入該選民選票中排名第二的候選人名下。根據候選人數多少，可能會進行更多輪次點票；每輪點票的最後一名或多名候選人將被淘汰；落選候選人所獲選票將被計入該選

民選票所剩候選人中排名最高的候選人名下。任何一輪點票中並列最後的候選人可通過比較前幾輪排名而確定勝負。最後，在所剩候選人中，大多數選民的首選候選人將被宣佈獲勝。

優先選擇投票僅用於單一候選人勝選的選舉；而最終需要多人入選的選舉則不適用。

根據本擬議法律，如果第一輪點票中沒有任何候選人首位排名得票比例超過50%，則將在中央製表設施內進行優先選擇投票所必需的數輪點票。在該設施內，將選民排名輸入計算機，以計算每一輪點票結果。本擬議法律規定，州或地區選舉候選人應該有至少三天時間要求重新點票。

州務卿需要頒布法規以實施本擬議法律，並對選民進行有關優先選擇投票程序的教育。本擬議法律將於2022年1月1日生效。

您的

投票將起什麼

作用

根據法律規定，「贊成」(yes)票或「反對」(no)票之涵義說明由州司法部長和州務卿共同撰寫。

投贊成票將產生一個選擇投票排名系統，在此系統中，選民可選擇按優先順序對候選人進行排名，並且選票將按輪數計算，淘汰選票最少的候選人，直至產生一名獲得多數票的候選人為止。

投反對票不會變更有關投票與選票計數方式的法律。

財務

影響說明

根據法律規定，財政影響說明由行政和財政執行辦公室撰寫。

此措施可能要求州和市政選舉官員在實施上需要花費一些資金，但由於擬議法律僅適用於2022年1月1日當天或之後舉行的選

舉和初選，因此無法知道此項擬議措施對州和市政財政的財政影響。

議題 2：動議聯名書提議之法律

論據 ▶ 贊成論據：投贊成票採用選擇投票排名方式，這是一種常識性改革，可使選民獲得更多權力。

根據法律規定，每個議題的支持者和反對者應當撰寫150個字的論據，以表達其觀點。Massachusetts州州府不簽名支持此類論據，亦不保證此類論據所做陳述的真實性或準確性。撰寫每項論據的個人和組織之名稱，以及其他入對每項論據的書面評論均在州務卿辦公廳存檔。

選擇投票排名對應以下三個問題：

- 巨額款項與腐敗的特殊利益者對我們的民主施加過多控制
- 政治家能夠在未獲得多數支持的情況下獲勝，而獨立人士卻被拒之門外
- 政治使我們四分五裂，妨礙我們解決重大問題

投贊成票讓選民可選擇按優先順序對候選人進行排名，透過此方式發揮作用。您可以像往常一樣僅投票給一名候選人，也可以對所選的第一名、第二名和第三名候選人進行排名。如您最喜歡的候選人未獲勝，您的投票將立即計入您選擇的第二名候選人，因此候選人必須在每次投票中進行角逐。選擇投票排名確保獲勝者獲得多數支持，並反映民眾的真實意願。

投贊成票可使選民擁有更多發言權，並有助於增強我們的民主。

Shauna Hamilton
Voter Choice for Massachusetts
44 Temple Place
Boston, MA 02111
617-906-8166
www.voterchoice2020.org

反對論據：兩位民主黨州長拒絕採用選擇投票排名，因為這種方式令人困惑，並使選民無法在知情的情況下進行選擇。民主黨州長Jerry Brown目睹了Oakland市長選舉，獲勝者是倚靠選民的選票排名中位於第七和第八位，才能獲勝。州長Brown說，「選擇投票排名方式過於複雜，而且令人困惑。我認為它剝奪選民在真正知情的情況下進行選擇的權利。」民主黨州長Gavin Newsom認為選擇投票排名「經常讓選民感到困惑，而且選擇投票排名這種方式不一定能兌現它可提升民主度的承諾。」

選擇投票排名這種方式迫使選民對在多輪投票中誰將保持不出局進行猜測，從而盲目地投票。如他們猜錯並投票給被淘汰的候選人，他們的選票將不計入最終投票。這將導致產生一個假象-獲勝者贏得剩餘選票的「大部分」，而不是真正贏得參加選舉投票的所有選民投票的大部分。

Massachusetts Fiscal Alliance
18 Tremont St., Suite 527
Boston, MA 02108
617-553-4115
<https://www.massfiscal.org>

議題全文

經人民及其授權而制定：

第1節特此對《普通法》第50章第1節進行修訂，在「初選」定義之後和「註冊人員」定義之前插入以下定義：—

「優先選擇投票」是指按照第54章第43A節之規定進行選舉和初選時所執行的一種投票和選票製表方法；該方法在第50章第2A節和第2B節中有更加詳細的描述。

第2節特此對所述第50章第2節內容進行修訂，在所述章節結尾處增加以下句子：—

應該根據第50章第2A和2B節之規定，對採用優先選擇投票方法進行官員選舉或初選中獲得最高投票數的候選人進行確定。

第3節特此對所述第50章進行進一步修訂，在第2節之後插入以下第2A節內容：—

第2A節在本節和第2B節中，除非上下文另有說明，否則下列名詞具有以下含義：

「主動首選」是指在連續點票中將選票分配給連續排名最高的候選人。

「批量淘汰」是指就候選人而言，因使用以下方法

議題 2：動議聯名書提議之法律

議題全文 (續)

而同時淘汰多名候選人：

(a)由於該候選人在某輪優先選擇投票表中的主動首選總票數以及在未來數輪點票中可能將其他主動首選票數較少或相等的候選人所獲選票轉移給該候選人的所有連續選票總數之和不足以超過同一輪點票中獲得更高主動首選總票數的候選人，因此該候選人不能當選；或者

(b)該候選人所獲主動首選總票數低於(a)項所述候選人。

「結論性選票」是指不對任何連續候選人進行排名的選票；該方法有可能在最高連續排名位置出現過度投票；或者在兩個或多個順序跳過排名後出現最高連續排名。

「連續選票」是指非結論性選票。

「連續候選人」是指尚未被淘汰的候選人。

「最高連續排名」是指在選民選票中，該連續候選人位列最高排名。

「墊底候選人」是指(a)在某輪優先選擇投票表中獲得有效首選總票數最少的候選人；或者(b)在批量淘汰中被淘汰的候選人。

「過度投票」是指選民將一個以上候選人列在同一排名的情況。

「排名」是指選民將候選人分配在選票上的數字順序，用以表達選民對該候選人的偏好程度。排名第一是最高排名，排名第二是次高排名，依此類推。

「點票輪次」是指執行第2B節第1小節中所確定的投票製表步驟。

「跳過排名」是指選民沒有將該排名分配給任何候選人；通常情況是選民將某位候選人排在選票排名較低的位置。

第4節特此對所述第50章進行進一步修訂，在第2A節之後插入以下第2B節內容：—

第2B節以下內容用於確定優先選擇投票選舉或初選結果。

1.除下文第2小節中有關平局之規定外，出於第50章第2節之目的，通過以下程序對採用優先選擇投票方法進行官員選舉或初選中獲得最高點票數的候選人進行確定。每輪點票都必須不斷進行選票製表。每一輪都必須為每名連續候選人計數其所獲得的有效首選票數。一張連續選票作為一張主動首選票計入該輪中排名最高的連續候選人名下。結論性選票不計入任何連續候選人所獲選票。出現下列任何一種情況時，點票即可結束：

A.僅用於第一輪點票。第一輪中，如果一名候選人在所有候選人中獲得的首位排名票數超過50%，則可以確定該候選人得票最多，應結束投票製表。

B.否則，如果有兩名以上連續候選人，則最後一名候選人被淘汰，或者最後數名候選人被批量淘汰；然後開始新一輪點票。

C.如果只有最多兩名連續候選人，則獲得最高首位排名票數的候選人被確定為得票最多，應結束投票製表。

2.如果至少兩名候選人並列最後，且不適合批量淘汰，則前一輪點票中首位排名得票最少的候選人被淘汰。如果至少兩名此類並列候選人在前一輪點票中的排名仍然並列，則第二次並列排名結果應通過上上輪首位排名得票數確定候選人排位。此項原則應盡可能多地連續應用，任何前一輪排名並列的候選人都應通過更前一輪點票中的首位排名得票數確定各自排位。

3.根據第50章第1節有關「政黨」之定義，為了確定某民選官員選舉時州內全體投票數占州內所有選民的百分比，在採用優先選擇投票選出相應民選官員時，某黨派候選人所獲投票數應該是第一輪初次點票之後（如上述第1小節所述）計入該候選人名下的首位排名得票數。

第5節特此對《普通法》第53章第1節內容進行修訂，刪除第二句內容，並插入以下句子：—

擁有一個或多個提名的黨派有權將其每名候選人的姓名印在選票上，用於隨後的選舉，但是必須按照第五節之規定提交提名證明，除非該提名是根據第54章第43A節之規定準備選票的初選候選人提名。

議題 2：動議聯名書提議之法律

議題全文 (續)

或者有一個以上選區、轄區或轄區組以直接多數票表決方式確定的數次黨內預選候選人提名。

第6節特此對第53章第2節內容進行修訂，刪除第二句內容，並在原位插入以下兩句內容：—

根據第54章第43A節之規定準備選票的所有初選提名和選舉，均應使用優先選擇投票方法確定最高得票人。黨內預選的所有提名和選舉均應以直接多數票表決方式進行確定。

第7節特此對《普通法》第54章進行修訂，在第43A節後增加以下第43B節內容：—

第43B節根據第43A節之規定準備選票且只能有一人當選的所有選舉和初選，出於第50章第2節所述之目的，應採用優先選擇投票方法將得票最高者確定為當選者，但以下情況除外：

(a) 總統選舉不得使用優先選擇投票。

(b) 根據第34章第4節以及第71章第14E節之規定進行選舉的民選官員不得使用優先選擇投票。

(c) 州務卿根據第54章第49節之規定聲明，舉行一次特別選舉或初選時，如果該職位候選人不超過兩名，則不得使用優先選擇投票。

第8節特此對《普通法》第54章第77節進行修正，刪除「在您有意投票的每名候選人姓名右邊的方形框上劃叉(X)」，並在原位插入以下短句：「以州務卿規定的方式在選票上進行標記」。

第9節特此對《普通法》第54章第78節進行修正，刪除「在您希望投票的所述职位候选人組姓名右邊的方形框上劃叉(X)」，並在原位插入以下短句：「以州務卿規定的方式在選票上進行標記」。

第10節特此對《普通法》第54章進行修訂，在第105A節之後增加以下第105B節內容：—

第105B節針對根據第43B節之規定使用優先選擇投票的所有選舉或初選，州務卿應根據第33H節和第105節之規定設立一處中央製表設施，以便在完成第一輪點票後對有效首選得票進行製表。

如果在一次選舉或初選時，根據第50章第2B節第1A款之規定無法確定最高得票人，儘管任何普通法、特別法或地方法均存在某些相反規定，但參與該選舉或初選投票的全部選票記錄均應按本節以下之規定送交所設立的中央製表設施：

A. 對於根據第33H節之規定計算的選票，市/鎮書記官應提供投票紀錄，即按照州務卿根據法規或第105A節之規定所確定的安全方式提交以電子、紙質或其他形式記錄的每張選票所標記的每個排名數據。對於未包括在投票記錄中的選票，例如被計算機或點票機拒絕的選票，或者不能插入計算機或點票機的殘缺選票，則應以兩名不同政黨的檢查員可以觀察到的方式輸入選票記錄中，以便提交完整的投票記錄。

B. 對於根據第105節之規定計算的選票，儘管要求將所有選舉材料放在上鎖的設施中，但市/鎮書記官仍應按照州務卿根據法規或第105A節之規定所確定的安全方式交付包括缺席選票在內的所有選票。

對於根據本節之規定所指定的中央製表設施，州務卿應任命以下選舉官員進入其中：選區主管、副主管、書記官和副書記官，以及州務卿認為必要的檢查員和副檢查員。

州委員會的每位主席均可以書面任命一名該主席認為的計算機專家，以監控中央製表設施的電子選票計數。該投票中心主任應將該專家安排到中心內的某個位置，以便能夠觀察到所有操作。

州務卿應該是該中央製表設施的主任，並應根據州務卿辦公室頒布的製表中心運作規則和規定，為選舉官員安排工作，以確保選票製表的準確性和完整性。

通過州務卿確定的方法，根據本節制表之規定，每張選舉或初選選票上顯示的排名均應轉換為機器可讀形式。轉換後的選票應輸入到州務卿認為能夠按照第50章第2B節之規定執行製表過程的計算機中。完成所有倫次的選票製表後，州務卿或州務卿指定的選舉官員應在其他選舉官員在場的情況下，公開地、清晰可聽地宣布在本中央製表設施內所制

議題 2：動議聯名書提議之法律

議題全文 (續)

定的表格中，每個民選職位的每名連續候選人在每輪點票中所獲得的主動首選得票數。州務卿應進一步檢查所有原始紀錄和所有其他紀錄副本，將其作為本次選舉或初選記錄的一部分，並應為每輪製表中的數名候選人的投票記錄副本進行認證和證明。

第11節特此對所述第54章第135節內容進行修訂，在所述章節第七款之後增加以下內容：—

如前兩款所述，如果需要全州或全區範圍內重新計票，針對按照優先選擇投票方式並根據第105B節之規定在中央製表設施中進行選票製表的選舉或初選，如果已超過本節其他規定所述的延長截止日

期，則提交重新計票請求的時間應延長至公佈製表結果（根據第105B節之規定）後的第三天下午五點。

第12節州務卿應在2021年10月1日之前頒布與本法案相一致的法規，並確保採用優先選擇投票的選票簡單易懂。此外，州務卿應開展選民教育運動，讓選民熟悉優先選擇投票。

第13節本法案適用於2022年1月1日及其之後舉行的選舉和初選。

2020 年投票

2020 年投票

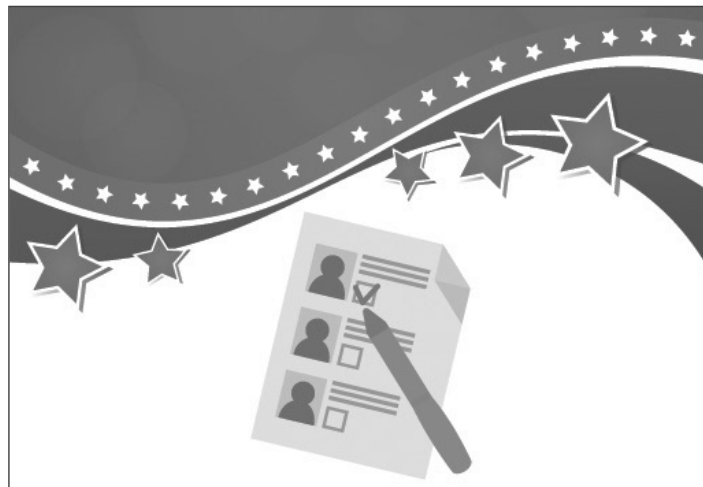
與過去的選舉相比,今年的投票選舉可能略有不同。為確保今年所有人都能安全投票,我們對選舉法律和程序進行了幾處變更。

今年Massachusetts州將提供比以往更多的投票方式。每位選民可選擇透過以下方式進行投票：

- 透過郵寄；
- 或親自前往提前投票點投票；
- 或在選舉日當天在投票站進行投票。

今年所有已登記選民均可採用郵寄投票方式。進行郵寄投票無需任何托詞理由。

在選舉日以及在提前投票期間,在每個社區仍可以進行親自投票。請參見第14頁與第15頁,瞭解有關親自投票的資訊。



選民登記

選民登記

不論您打算親自投票或進行郵寄投票,您都需要確保您已進行投票登記。您可造訪 **www.RegisterToVoteMA.com**, 在線上查看您的選民登記情況。今年為確保所有人都有足夠的時間進行投票登記,所有2020年選舉的選民登記截止日期已縮短至選舉前10天。

若要在2020年11月3日的州選舉中進行投票,您必須在**2020年10月24日**前進行投票登記。

同時10月24日也是更改選民登記資訊(例如地址變更)的最後時間。



如何進行投票登記

線上-如您擁有Massachusetts州的駕駛執照或州身分證,您可以造訪以下網站,在線上進行投票登記:**www.RegisterToVoteMA.com**。您還可以使用此線上選民登記系統來更新您的地址,或更改您的所屬政黨派系資訊。線上登記的提交時間不得遲於10月24日晚上11:59。

郵寄投票-若您無法在線上登記,您隨時可選擇透過郵寄進行投票登記。本手冊隨附一份郵寄選民登記表。可造訪**www.sec.state.ma.us/ele**打印郵寄登記表,或致電1-800-462-VOTE (8683)索取此表。所有郵寄選民登記表必須在10月24日前蓋有郵戳或送至您當地的市政廳或鎮公所。

親自投票-在每個地方選舉辦公室均可進行選民登記,此辦公室通常位於市政廳或鎮公所中。您可在**www.sec.state.ma.us/ele**上查看當地的選舉辦公室。所有當地選舉辦公室必須在10月24日下午2點至下午4點、以及晚上7點至晚上8點開始提供親自投票選民登記服務。

郵寄投票



今年每位已登記的選民均可進行郵寄投票，而無需任何托詞理由。若要進行郵寄投票，您需要向當地選舉官員提交一份書面申請。您可能已收到郵寄給您的申請表，此表寄送給尚未申請郵寄投票的所有已登記選民。

若您已申請郵寄投票，您應該很快能收到郵寄的選票。您可造訪 www.TrackMyBallotMA.com，在線上追蹤您的選票。

若您想進行郵寄投票，但尚未申請，請按照以下步驟申請選票。

如何進行郵寄投票

1. 請造訪以下網站，查看您的選民登記狀況 www.RegisterToVoteMA.com。

若您尚未在現時地址進行登記，您必須先更新登記資訊，然後才可提交「郵寄投票」申請。若您要對選民登記資訊進行任何變更，您必須在截止時間**10月24日**前完成。

2. 登入 www.MailMyBallotMA.com 申請郵寄投票。

您可透過手寫或電子方式完成申請。若接收郵寄選票的地址與您登記的投票地址不同，請確保在申請中寫明接收郵寄選票的地址。

若您希望收到紙質申請表，請致電1-800-462-VOTE (8683)致電選務部，索取一份申請表。或者，您可以寫信給當地的選舉官員進行申請。在這封信裡，您必須寫明您的姓名、您所登記的投票地址、您接收郵寄選票的地址，並進行簽名。

3. 請盡快向當地的選舉辦公室提交申請。

郵寄投票申請到達當地選舉辦公室的時間不得遲於**10月28日**。建議至少在選舉日前2週提交郵寄投票申請。

可透過線上、郵寄、電子郵件、傳真提交申請，或親自提交。您可在 www.sec.state.ma.us/ele 上查看當地選舉辦公室的聯絡資訊。

4. 等待寄達選票。

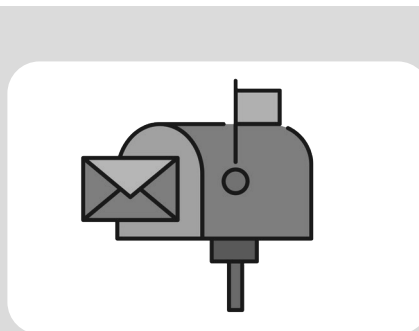
當地選舉官員將在10月初開始郵寄選票，並在收到申請表時繼續郵寄選票，直至10月28日申請截止日期為止。

5. 寄回選票。

所有以郵寄方式交回的選票必須在**2020年11月3日前加蓋郵戳**，並且必須在**2020年11月6日前寄達當地選舉官員**，才可被納入選票計數中。

所有2020年郵寄投票式選票包均包括一張預寫明地址且郵資已付的回郵信封，以便您將其交回當地選舉辦公室。您也可以親自將選票交回當地選舉辦公室。

若您決定不採用郵寄投票方式，只要當地選舉辦公室未收到您的選票，您便可在提前投票期間或在選舉日當天親自投票。一旦選舉辦公室收到您的選票，您將無法取回或再次投票。



美國郵政服務局建議至少比選舉日提前**7天**郵回您的選票。

提前投票： 10月17日-30日

比起以往，今年選民將有更多投票機會。對親自提前投票方式已進行擴展，包括四個週末，以便希望親自投票的選民可在有空時進行投票。

由於提前投票天數增加，親自投票將持續15天，以減少投票站與早期投票點擁擠的情況。

對象？

任何未透過郵寄方式進行投票的已登記選民均可親自進行提前投票。進行提前投票無需任何托詞理由。

時間？

提前投票期將在10月17日週六開始，並於10月30日週五結束。在工作日期間，每個城鎮必須在當地選舉辦公室的正常工作時間內，至少在一個地點提供提前投票。在10月17日至18日、以及10月24日至25日期間的週末，每個社區均必須每天開放。每個社區在週末必須開放的小時數取決於城市或城鎮的大小。

注意：許多城鎮在週五的營業時間有限。在安排投票時，請務必造訪www.MassEarlyVote.com查閱您所在社區的提前投票時間表。

地點？

在您登記投票的城市或城鎮，您可在其中任一提前投票點進行提前投票。所有城市和城鎮必須設立至少一個提前投票點，不過它們可選擇設立更多投票點。提前投票點由每個城市和城鎮進行選擇，將在提前投票開始前至少一週發佈於www.MassEarlyVote.com。



方式？

您無需預約或申請便可親自進行提前投票。您可以像在選舉日一樣，直接前往您所在城市或城鎮的任何提前投票點並親自投票。在完成投票後，您需要把選票密封在選票信封中，並在信封上簽署宣誓語，然後交回給選舉官員。在您親手交上選票信封，書記員收到此選票信封時，表明您已完成投票，您不能將選票收回或再次投票。

請記住：

類似選舉日的投票站，將設立提前投票點，以便選民保持社交距離。一次允許在提前投票點進行投票的選民人數可能受到限制，排隊進入提前投票點的選民需保持適當距離，這可能會使排隊看起來比平時更長。

在提前投票期間的第一天和最後一天，在提前投票點排隊的隊伍通常較長。在週末排隊的隊伍也可能較長。鼓勵能夠在非高峰時間投票的選民在這些時段進行投票。

在大多數情況下，在選舉日每個城市和城鎮的投票站數量均超過提前投票點數量，這意味著在任何指定時間在投票站進行投票的人數可能少於在提前投票地點投票的人數。無論選民在何處或何時投票，都將設立投票站，以便每位選民均可安全地投票。

所有未進行郵寄投票或親自進行提前投票的已登記選民可以在 2020 年 11 月 3 日週二早上 7 點至晚上 8 點在投票站投票。

選舉日投票

所有未進行郵寄投票或親自進行提前投票的已登記選民可以在選舉日 **2020年11月3日** 親自投票。Massachusetts 州投票站的開放時間為早上 **7點** 至晚上 **8點**。

安全須知

若您在2020年11月3日或在提前投票時段期間親自投票，今年的投票流程在外觀和感覺上可能與之前的選舉有所不同。所有投票點均將設立為便於保持社交距離。在任何時候均可能限制投票站內的選民數量，以避免擁擠。這意味著您可能需要在投票站外面排隊等候才能進入。排隊等待的選民在等待時應相互保持適當距離，這可能使排隊的隊伍看起來比平時更長。請耐心配合投票站工作人員，以確保您能快速並安全地投票。

根據公共衛生部(DPH)和疾病控制中心(CDC)的指導，建議在身體允許的情況下，所有選民在投票站時以及在排隊等待時均佩戴口罩或面罩。仍將允許無法佩戴口罩的選民進行投票，同時為其合理的特殊照顧，以確保他們與其他選民及投票站工作人員保持安全距離。

目前投票站工作人員根據指示在投票站兩次使用之間，對通常有被接觸的所有表面進行消毒。投票站將提供鋼筆以便您標記選票，並經常對所提供的鋼筆進行消毒，您也可隨身攜帶黑色的鋼筆來標記選票。

投票流程

當您到達投票站時，將要求您辦理簽到手續。您必須向投票站工作人員提供您的地址和姓名，然後工作人員會在選民名單中查找您的姓名。投票站工作人員在選民名單上進行標記前，必須向您重複您的地址與姓名以進行核對。名單上已勾選透過郵寄方

式已投票或在提前投票期間已投票的選民。

在您辦理簽到手續後，投票站將給您提供一張選票，並引導您進入投票間。請確保您閱讀了選票的正反兩面，選票內容也可能顯示在兩張單獨的卡片上。如果在選票上填錯，您可要求給您提供一張新選票。在完成投票相關步驟後，您可以投入選票，然後離開投票站。

投票方面的協助

如果您由於視障、身體殘障、不識字或不懂英文而需要協助，您可以請您選定的任一人士（包括您所在投票站的選舉官員）來協助您。您也可要求選舉官員使用AutoMARK選民協助終端，此終端為選民可使用的選票標記裝置，您可利用此裝置私下獨立地在選票上進行標記。將選票插入AutoMARK後，您可以檢查選票，使用觸控螢幕和/或鍵盤做出選擇，同時利用耳機聆聽在選票上做出的選擇。AutoMARK將根據選民的選擇標記選票，在選票上填滿對應的橢圓形或對箭頭進行連線。然後，將把選票退還給您，以投入選票箱。

選舉日之前住院的選民

在選舉前第七天（2020年10月27日週二）後，任何被接納進入醫療機構或根據衛生官員的指示進行自我隔離的選民均可要求進行缺席投票，此時間直至投票結束為止。您必須以書面形式確認您符合此資格，並必須指定某個人（不是候選人）給您帶去選票。投票後，必須在投票活動結束前將選票交回給當地選舉官員。

提示！請攜帶個人身份證件前往投票站！

您可能需要出示您的個人身份證件才可投票。如果這是您第一次在Massachusetts州投票，或者如果您在無效的選民名單上，則可能要求您出示身份證件。建議所有選民做好在選舉日出示身份證件的準備。不要求身份證件上有照片。可接受的身份證件必須顯示您的姓名和投票登記地址，

例如：當前有效的駕照、有個人照片的身份證件、有效的公用事業費帳單、銀行對帳單、工資單、政府支票、使用學校信頭的宿舍信函、或有顯示您的姓名和登記地址的任何其他官方有效文件。如果您沒有紙質身份證件，您可向投票站工作人員出示電子身份證明，例如在智慧手機上。

郵寄投票

我必須進行郵寄投票嗎？

不用。不想進行郵寄投票的任何人仍可親自投票。

我何時需要進行申請？

請盡快！您的申請表必須在**10月28日**前到達當地選舉辦公室，但郵件最多可能需要**1週**才能送達，因此您越早申請，您就有越多時間來交回選票並確保您的選票有效。

如果我要求郵寄選票，我能否改變主意並親自投票嗎？

也許可以。一旦選舉辦公室收到您交回的選票，您將無法取回或再次進行投票。如果您要求郵寄選票，但沒有將選票交回給當地選舉官員，您可以在提前投票期間或在選舉日親自投票。

郵寄投票方式是否安全？

安全。當地選舉官員在向您寄送選票前必須確認您是選民並記錄您的申請。當地選舉官員在收到您的選票時，將檢查選票以確保您已簽署選票信封，並將此簽名與他們存檔的簽名進行比較。這很重要，因為如信封上無簽

名，不得接受選票。如果當地選舉官員接受您的選票，他們將在選民名單中勾選您的名字，並安全地存放您的選票，直至其可被計入有效票數。

寄回我的郵寄選票的截止時間是何時？

為了使您的選票被計入有效票數，必須在**2020年11月3日**前在選票上加蓋郵戳，並且選舉辦公室收到選票的時間不得遲於**2020年11月6日**。郵政服務局建議至少在選舉日一週前郵寄選票。

我如何查看自己的選票是否已被接收？

您可造訪www.TrackMyBallotMA.com，在線上查看您的選票狀況。這將顯示何時收到您的申請表，當地選舉官員將您的選票郵寄給您的日期、以及您的選票到達當地選舉辦公室的日期。

所有郵寄選票均被計入有效票數？

按時收到所有選票如符合要求將被計入有效票數。請記得在您的選票信封上簽名，以確保您的選票被計入有效票數！所有投票計數均透明，並可供公眾監督。

親自投票

我何時可親自投票？

您可在提前投票期間或在選舉日親自投票。提前投票將於**10月17日**開始，並於**10月30日**結束。您可登入www.MassEarlyVote.com查看日期、時間和地點。

在**11月3日**選舉日，投票站將在早上7點至晚上8點開放。請造訪www.WhereDoIVoteMA.com查看您的投票站。您也撥打1-800-462-VOTE (8683)聯絡選務部，要求幫助您找到正確的投票站。

我如何知道選票上有哪些職務和候選人？

投票站將在選舉日公佈選票樣本及說明卡。您也可在www.WhereDoIVoteMA.com上查看選票樣本。

我已經登記投票，但我的姓名沒有列入投票名單，我該如何辦？

如果您已經登記投票，但您的姓名沒有列入投票名單，請要求負責投票站工作的選舉官員與該市或該鎮書記長

核實，以瞭解您是否可能在該市其他選區登記。如果他們仍無法找到您的姓名，您可在投票站使用臨時選票進行投票。在選舉之後，所在地選舉官員將搜尋記錄，確認您的選民登記情況。如果確認您的資格，您的選票將計入有效票數。如果無法確認您的資格，您的選票將保持密封在一個信封裡。

如果選票填寫錯誤該如何辦？

如果選票填寫錯誤，您可以索取一張新選票。您最多可以索取兩張新選票。

我能否攜帶選舉文宣到投票站？

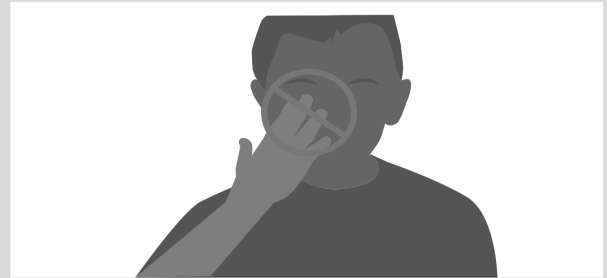
是的，您可以將選舉文宣帶入投票亭。您可以攜帶預先列印的手冊或小冊，或者您自己的筆記，但您不能在投票站展示這些文宣。當您離開投票間時，您必須帶走這些文宣。

停止傳播病菌

幫助預防流感和新型冠狀病毒(COVID-19)
等呼吸道疾病的傳播：



經常用肥皂和溫水洗手，或使用含酒精洗手液。



避免用手觸摸眼睛、鼻子和嘴巴。



用家用清潔噴霧劑或消毒巾清潔經常觸摸的物體(例如，門把手和檯面)。



咳嗽或打噴嚏時蓋住嘴巴。請使用面巾紙或手肘蓋住嘴巴，不要用手。




如果生病，請呆在家中，避免與其他人密切接觸。



提前考慮如何照料自己和家人的問題。
請查閱網站
[mass.gov/KnowPlanPrepare](https://www.mass.gov/KnowPlanPrepare)
瞭解如何做準備的提示。

如需瞭解更多詳情，請查閱網站：www.mass.gov/2019coronavirus

 麻塞諸塞州公共衛生部

3/2/2020

擔任投票站工作人員！

您能幫助Massachusetts州今年成功舉行選舉的最佳方法之一為抽出時間擔任投票站工作人員。

11月3日本州各地區均需要投票站工作人員負責投票站工作，許多社區也需要工作人員協助進行提前投票。

地方選舉官員聘用投票站工作人員協助核實選民，分配選票，計票，並在投票站協助選民。今年也需要投票站工作人員幫助對投票亭和所使用的鋼筆進行消毒，指導選民，並監督投票站裡人員之間保持社交距離的情況。

每個選區均配置足夠的投票站工作人員可最有效地縮短排隊長度，並減少投票站擁擠狀況。

通常投票站工作人員必須是本州已登記選民，不過每個選區最多有2名可能是16歲或17歲的投票站工作人員。今年如果某個城市或城鎮無法找到足夠的投票站工作人員，它們可選擇聘用合適的人員，無



論這些人員的登記狀況與所屬政黨派系如何。

如果您能夠抽出時間擔任投票站工作人員，請造訪選務部網站www.sec.state.ma.us/ele，在此網站上您可找到需要選舉事務工作人員的城市與城鎮。要擔任某個城市或城鎮的投票站工作人員，您不需要是該市或該鎮的居民。

軍人和海外選民

在Massachusetts州，現役軍人、其家人以及居住在海外的美國公民可以在所有選舉中投票。此類選民**不需要辦理申請缺席投票的登記投票手續**。缺席選票可以使用聯邦明信片申請表或任何書面通訊形式索取，或者家人可要求將缺席選票寄送給選民。

此類選民可要求透過郵寄、傳真或電郵將不在籍選票寄送給他們；他們也可透過其中一種方式將選票交回當地選舉官員。

Massachusetts州還允許軍人和海外選民在所

有選舉中使用聯邦自填不在籍選票(FWAB)進行不在籍投票。在選舉前可隨時使用聯邦自填不在籍選票(FWAB)進行投票，即使選民未申請不在籍選票也可如此。在使用聯邦自填不在籍選票(FWAB)進行投票後，選民可透過郵寄或電子方式提交此選票。聯邦明信片申請表以及聯邦自填缺席選票可在聯邦投票協助計劃網站www.FVAP.gov上獲取。



如果您是投資詐騙的受害者，州務卿辦公廳可以協助您！

州務卿Galvin辦公廳負責監管和執行與在Massachusetts州提供或銷售的所有類型風險投資相關的法律。

州務卿辦公廳曾成功將數百萬美元資金直接歸還給受騙投資者。

在以下這些情形中我們可提供幫助，請確認其中部分情形是否與您碰到的情形相似：

一位年邁的寡婦前往當地支行以存入地產銷售得來的資金，經紀人勸說其投資股票市場基金以及與市場關聯的定期存單。這位客戶對投資的性質存在疑惑，這是因為這家支行已向她銷售了這些投資，她也明確表示不希望接觸股票市場，而經紀人卻違背她的想法，讓她購買這些股票產品。這位客戶聯絡了州務卿辦公廳，在辦公廳的協助下交易被撤銷，她得以收回自己的所有資金。

來自某家經紀交易商的兩名無賴經紀人利用一位老年男子的帳戶進行過量交易，以獲得可觀的佣金。這兩名代理隱瞞了向這位客戶收取的費用，以達到他不會發現自己的帳戶出現急劇變化的目的。這位客戶聯絡了州務卿辦公廳，在辦公廳的協助下得以收回向其帳戶收取的過量費用中的部分資金，而這家經紀公司則被永久禁止在Massachusetts州開展業務。

一對老夫婦的所有錢款被他們的經紀人存入年金，他們如不支付大筆費用就無法取用自己的錢款，為此他們聯絡了州務卿辦公廳。州務卿辦公廳設法在無需支付費用的情況下讓他們的錢款退出年金。

有一名男子對自己的一些老年親戚圖謀不軌，以全部掌控他們的經紀帳戶並竊取他們的資金以供自己開支。在這名男子承認了他所做的事情後，親戚們通知了州務卿辦公廳，辦公廳設法讓經紀公司償還被盜資金。

一對退休夫婦聘用了一名投資顧問，幫助他們處理資金事項。這名顧問讓這對夫婦購買了一種產品，他從中獲取了一大筆佣金，但這種產品與他們的需求不匹配，這對夫婦支付了大筆費用。州務卿辦公廳設法幫助他們退出此產品，並收回已支付的費用。

一家大型經紀交易商未能向老年客戶提供有關解約費用的足夠的披露資訊和文件，這些解約費用是這些客戶在變更可變年金時支付的費用。州務卿辦公廳設法讓這家經紀交易商將解約費用退還給Massachusetts州的老年公民。

有一家公司花錢請某個人向Massachusetts州的居民推廣和銷售其未登記的不動產相關本票。州務卿辦公廳設法讓這家公司向Massachusetts州的所有投資者進行補償，並停止在Massachusetts州銷售本票。此外，Galvin州務卿辦公廳還禁止上述個人今後進入證券行業。

如您需要幫助，您可撥打免費電話1-800-269-5428聯絡州務卿辦公廳。

Massachusetts 州州務卿之服務

公民資訊服務處是本州主要的資訊和轉介機構，提供有關本州計劃和機構的資訊。公民資訊服務處力求滿足所有要求，提供公民直接的協助，或將他們轉介到相關機構。為了方便公眾瞭解州政府，公民資訊服務處就特定熱門主題出版一系列刊物，包括：

- 州政府服務公民指南：列出特定政府機構和計劃的清單，包括地址、電話號碼和機構簡介。價格：\$22.00（\$15加\$7.00運費）。免費線上版本：www.sec.state.ma.us/cis/ciscig/guide.html。州議會書店有售。
- Massachusetts州歡迎您：本州實用生活指南，免費提供。
- 汽車註冊稅，免費提供。
- 老年人、遺屬和未成人地產稅豁免，地產稅免費提供。
- Massachusetts州居民的安全衛生住宅，免費提供。
- 退伍軍人法律和福利指南，免費提供。
- Massachusetts州概況：本州歷史、政府和象徵回顧，供初中至高中年齡段學生閱讀，免費提供。

電話：617-727-7030或1-800-392-6090（僅在Massachusetts州內免費）

網站：www.sec.state.ma.us/cis

電郵：cis@sec.state.ma.us

選務部負責管理本州所有選舉、提供選舉資訊，並為公眾、候選人和政府官員提供選舉材料。

電話：617-727-2828或1-800-462-VOTE (8683)

網站：www.sec.state.ma.us/ele

電子郵件：elections@sec.state.ma.us

證券處致力於保護Massachusetts州投資者，對經紀交易商與投資顧問進行登記，要求高風險證券進行登記，對投訴展開調查，並採取適當的執法和處罰措施。

電話：617-727-3548或1-800-269-5428

網站：www.sec.state.ma.us/sct

電子郵件：securities@sec.state.ma.us

公共記錄部負責執行公共記錄法，協助各機構與市政當局進行記錄管理，對在國外使用的文件進行驗證，宣誓就職，並維護州長任命和委員會相關記錄。

電話：617-727-2832

網站：www.sec.state.ma.us/pre

電子郵件：pre@sec.state.ma.us

房地產記錄提供法拍和住宅用地資訊。Massachusetts州分為21個登記區，每個登記處由一位當選的契據登記員負責。與登記區內房地產所有權有關的文件由契據登記處記錄。

網站：www.masslandrecords.com

Massachusetts州檔案處負責收集、整理和保存近400年來具有長期保存價值的州政府記錄。對學者、譜系學家和學生而言，它是重要的資源，也是Massachusetts州歷史檔案方面的顧問。

電話：617-727-2816

網站：www.sec.state.ma.us/arc

電子郵件：archives@sec.state.ma.us

州立博物館透過展覽、對外聯絡以及學生計劃和出版物將Massachusetts州的歷史活現。

電話：617-727-9268

網站：www.commonwealthmuseum.org

Massachusetts州歷史委員會是負責本州歷史保存工作的州府機構。它協助社區為其遺產申報國家歷史遺跡名錄，並設立地方歷史區。

電話：617-727-8470

網站：www.sec.state.ma.us/mhc

電子郵件：mhc@sec.state.ma.us

州立書店提供由州務卿辦公廳及其他州府機構出版的各類書籍和手冊，包括《Massachusetts州法典》。可免費索取書店目錄。

電話：617-727-2834

網站：www.sec.state.ma.us/spr

電子郵件：bookstore@sec.state.ma.us

Springfield和Fall River區域辦公室提供多項由Boston辦公處提供的服務，並拉近州政府與Massachusetts州公民之間的距離。

Springfield辦公室：413-784-1376

Fall River辦公室：508-646-1374

網站：www.sec.state.ma.us/wso

公司處負責對Massachusetts州所有營利和非營利商業實體進行登記，並提供有關近400,000家在本州經營的各實體的即時概要資訊。

電話：617-727-2850或617-727-9640

網站：www.sec.state.ma.us/cor

電子郵件：corpinfo@sec.state.ma.us

其他機構包括：

遊說處：

電話：617-727-9122

網站：www.sec.state.ma.us/lob

電子郵件：lob@sec.state.ma.us

州出版物與法規處

電話：617-727-2831

網站：www.sec.state.ma.us/spr

電子郵件：regs@sec.state.ma.us

州議院參觀團：

電話：617-727-3676

網站：www.sec.state.ma.us/trs

電子郵件：mastatehousetours@sec.state.ma.us

幫助家暴受害者

Massachusetts州努力保護家暴受害者、性侵犯受害者和跟蹤騷擾受害者，幫助他們遷移至新的秘密住址，以防止行兇者找到遷移至新地址的受害者。

此計劃稱為「地址保密計劃」(ACP)，由州務卿負責實施。

要獲得參與此計劃的資格，申請人必須證明披露其住址會威脅其安全或其子女的安全。「地址保密計劃」允許此計劃參與者在與政府機構打交道時使用一個替代性郵政地址。此替代性地址用作計劃參與者的法定住址以及工作和/或學校上使用的地址。因此，在向公眾披露政府記錄時不會顯示受害者的新地址。

需要搬遷援助的低收入家庭，如符合「地址保密計劃」資格，則可能有資格申請「過渡家庭住房

援助」(RAFT)計劃資金，該計劃由住房與社區開發部實施，可幫助解決搬家方面的短期費用問題，例如第一個月和最後一個月的租金以及押金，金額最高達4000美元。

我如何找到一位申請事項助理幫助我發起申請流程？

您可以撥打1-866-SAFE-ADD聯絡「地址保密計劃」，幫助您找到一位申請事項助理。您也可以聯絡一個可向家暴受害者、強暴受害者、性侵犯受害者或跟蹤騷擾受害者提供諮詢、轉介、收容所或其他專業服務的機構或非營利性計劃。在此次2019冠狀病毒病(COVID19)疫情期間，為確保進行申請的反家暴倡導者以及其協助的受害者的安全，「地址保密計劃」申請流程已採納恰當保持社交距離的做法。

Massachusetts 州選民權利法案

您的投票權受到保障。合格登記選民均保證享有此類權利。

1. 如果您是合格登記選民，則您有權投票。
2. 您有權以確保隱私的方式進行投票。您有權在不受任何其他入影響的情況下投票；而且，在投票間投票時，您有權防範其他人偷窺您已標記投票選擇的選票。
3. 如果有其他選民等候，您有權在投票間內逗留五 (5) 分鐘；如果沒有其他選民等候，您有權在投票間內逗留十 (10) 分鐘。
4. 如果您由於出錯而損毀選票，您有權最多換領兩 (2) 張選票。
5. 投票時，您有權請您選定的人士協助您。如果無人陪同，您有權請兩 (2) 名投票站工作人員協助您。
6. 殘障人士享有投票權。投票站必須設有殘障通道，而且必須設有便於通行的投票站。
7. 不識字或不會寫字或者不會讀寫英文的人士享有投票權。
8. 即使存在如下情況，您仍享有投票權，但必須出示身份證件：您是第一次參加投票且已辦理郵寄投票登記的選民，但您提交選民登記表時未曾提交身份證件；或者您的名字被列入非有效登記選民名單；或者您的投票權受到質疑；或者投票站工作人員要求您出示證件。合格身份證件包括：**Massachusetts** 州駕駛執照，其他包含您姓名和住址的列印檔，例如最近的公用事業費帳單，帶有房東信頭的房租收據、租約，或者選民登記確認函或收據之副本。
9. 您有權使用不在籍選票投票；前提是：於選舉日您不在所屬市或鎮；或者您由於身體殘障而無法前往投票站投票；或者您由於宗教信仰而無法前往投票站投票。
10. 如果您認為自己是合格登記選民，但投票站工作人員告知您無投票資格，則您有權使用臨時選票投票。
11. 如果您的投票權受到質疑，您有權透過投訴程式解決此類問題。
12. 如果您目前未因重罪被判入獄，並且您在獲釋後已登記為選民，則您享有投票權。
13. 您有權攜帶本《選民權利法案》或任何其他文宣進入投票間，包括選票樣本、選民指南或競選文宣。請記住，離開投票間時請帶走所有文宣。
14. 在州和聯邦選舉中，您有權於上午 7 時至晚上 8 時期間隨時前往投票站投票；地方選舉的投票時間可能會有所不同。當投票站於晚上 8 時關閉時，您已經排隊等待投票，則您有權投票。
15. 您有權在投票時帶孩子進入投票間。

如果您認為自己的投票權受到任何侵犯，請致電州務卿辦公廳選務處，電話號碼是 1-800-462-VOTE (8683)。此為 Massachusetts 州境內的免費電話。

選民核對表 撕下後請攜帶至投票站。

選票 ▶ 議題1 是 否
議題2 是 否

選票 ▶ 按下列順序顯示列入 2020 年選票的職位：
職位

總統/副總統 _____

國會參議員 _____

國會代表 _____

州長顧問 _____

常設法院參議員 _____

常設法院代表 _____

遺囑驗證登記官 _____

縣委員 (選擇縣) _____

縣財政部長 (選擇縣) _____

警長 (僅Norfolk縣-填補空缺職位) _____



William Francis Galvin
Secretary of the Commonwealth
One Ashburton Place, Room 1705
Boston, MA 02108

Non-Profit Org.
ECRWSS
U.S. Postage
PAID
Massachusetts
Secretary of the
Commonwealth



官方文件

居民選民

選民資訊郵寄至選民的住家地址、集體居住的選民以及全州方便取閱的各公共場所。所在地市政廳、鎮公所及部分圖書館備有更多副本提供索取。數量有限，另可致電州務卿 Galvin 辦公廳的選務部索取，電話號碼是 617-727-2828 或 1-800-462-VOTE (8683)；亦可致電公民資訊服務處索取，電話號碼是 617-727-7030，或 1-800-392-6090。聽障人士可撥打 800-720-3480，聯絡 MassRelay。請務必造訪我們的網站：www.sec.state.ma.us。撥打相同電話號碼還可獲取選民資訊的西班牙語、中文以及高棉語版本，以及為視障人士提供的大字體版本。撥打 1-800-852-3133 還可從 Watertown 的 Braille and Talking Book 圖書館獲取音頻版本。